

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek Zápolya-  
utca 1., hová a lap szel-  
lemi részét illető min-  
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyv-  
nyomdája Nagybecske-  
rek, Zápolya-u. 1., hová  
a hirdetések, előfizetések  
és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások  
intézendők. Telefon 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — 28 K  
Félévre — — — 14 K  
Negyedévre — — 7 K  
Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket

a kiadóhivatal vesz föl.  
Azonkívül az összes hir-  
:: :: detési irodák :: ::

Megjelenik vasár- és  
ünnepek kivételével  
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1916.

XLV. évfolyam, 19. szám.

Kedd, január 25.

## Elfoglaltuk Szkutarit.

Bevonultunk Niksicbe, Danilovgradba és Podgoricába. — Montenegró fegyverletétele surlódás nélkül folyik.

Budapest, január 24. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Délkeleti hadszíntér:

**Tegnap este megszállottuk Szkutarit** Néhány ezer szerb, akik a várost megszállva tartották a harc e föl kitérve, dél felé vonult vissza.

Azonkívül csapataink a tegnapi nap folyamán bevonultak Niksicbe, Danilovgradba és Podgoricába.

Az ország fegyverletétele mindez ideig surlódások nélkül ment végbe. Egyes pontokon a montenegrói osztagok haderőnk megjelenését meg sem várva, fegyvereiket már előbb letették, hogy hazatérhessenek. Egyes helyeken a lefegyverezettek tulnyomó része a hadifogságot választotta a nekik megajánlott hazatérés helyett. A lakosság csapatainkat mindenütt barátságosan, nem ritkán ünnepélyesen fogadta. Olyan zavargások aminők például Podgoricában előfordultak, megszüntek mihelyt az első osztrák-magyar osztag megjelent.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Balkán-hadszíntér:

Budapest, január 24. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, január 24.

A nagy főhadiszállás jelenti:

**Egy görög földről felszállott ellenséges repülőraj Bitoljra (Monastir) bombákat dobott. Több lakos meghalt, illetve megsebesült.**

Legfelsőbb hadvezetőség.

## Az orosz hadszíntér.

Budapest, január 24. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Orosz hadszíntér:

**Nincs ujság.**

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Keleti hadszíntér:

**Dünaburgtól északra tüzéségünk felgyújtott egy orosz vonatot.**

Legfelsőbb hadvezetőség.

## Az olasz hadszíntér.

Budapest, január 24. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Olasz hadszíntér:

**Az ellenségnek a lafrauni-szakaszon megkísérelt közeledését és egy olasz osztagnak a Rombon-lejtőn megismélt támadását visszavertük.**

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

## A németek bombázták Dover.

Budapest, január 24. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, január 24.

A Wolff-ügynökség jelenti:

**A január 22-ikéről 23-ikára virradó éjjel vízirepülőgépeink egyike bombákat dobott Dover pályaudvarára, a laktanyára és a dokktelepekre.**

Ezenkívül január 23-ikán délután két vízirepülőgépünk bombázta Dvertől nyugatra a houghami léghajócsarnokokat. A tüzhatalás kétségtelen megállapításunk szerint erős volt.

A tengerészeti vezérkar főnöke.

## A nyugati hadszíntér.

Harcok a levegőben.

Budapest, január 24. A „Torontal” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától) Berlin, január 24.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszíntér:

Mindkét részről élénk tűzérési és repülő tevékenységet fejtenek ki.

Egy ellenséges repülőraj Metzre bombákat dobott, melyek közül egy a püspöki palotába, egy másik egy kórház udvarba esett. Két polgári személy meghalt, nyolc megsebesült. A repülőraj egyik repülőgépét légiharcban lelőttük s a bennülőket elfogtuk.

A mi repülőink bombákat dobtak az ellenség arcvonala mögött fekvő vasutálomásokra és katonai telepekre. A légiharcok egész sorozatában mi maradtunk felül.

Legfelsőbb hadvezetőség.

## HIREK.

— **Katonai kitüntetések.** A király megparancsolta, hogy Antalfalvai Jovanovics Gyula 29. gy-ezredbeli nyug. őrnagynak, Hajós Gyula 5. honv. gy-ezredbeli őrnagynak és Czénki Sándor 5. honv. gyalogezredbeli századosnak a háború idején teljesített kiváló szolgálataik elismerésül a legfelső dícsérő elismerés tudtul adassék.

— **A 43–50 éves népfőlkélok újraserozása.** Tegnap és ma volt Nagybecskerekben a legutóbbi sorozáson alkalmasoknak talált 43–50 éves népfőlkélok újraserozása, illetőleg fölülvizsgálása. A sorozáson vegyes bizottság működött közre, amelynek elnöke dr. Pollák Győző ügyvéd volt. A hadsereget Paulik József ezredes és Hanekker százados képviselték, a város részéről Strósz Béla városi főjegyző jelent meg. Katonai orvos dr. Pálffy ezredorvos volt, a polgári orvos pedig dr. Magyar Károly városi főorvos. A bizottság a felülvizsgálást alapos és gondos körültekintéssel végezte s ennek megfelelően bírálta el a sorozáson jelentkezőket. A multkor alkalmasok közül különben meglehetősen tekintélyes számban voltak, akik nem vették igénybe a fölülvizsgálást. A felülvizsgálást egvébéként ma be is fejezték.

— **A rezsházai ármentesítő társulat köréből.** A m. kir. földművelési miniszter dr. Csernovics Diodor miniszteri tanácsos állami jószágigazgatónak, a rezsházai ármentesítő és belvízlecsapoló társulatnál elfoglalt miniszteri biztosi megbízatását — a társulat közgyűlésén egyhangulag hozott határozattal kifejezett kívánságához képest — 1915. évi december 4-ikén történt lejárattól számított további két év tartamára meghosszabbította.

— **A szabadliceum előadása.** A kulturális egyesület nagybecskereki szabadliceumában a legközelebbi előadás január 30-ikán, vasárnap lesz, amikor dr. Hubert Zsigmond ügyvéd tart érdekes előadást „Diplomatákról és diplomáciáról” címmel.

— **Kinevezés.** A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter Voyna Gizella hosszuhetényi r. kath. tanítónót a torontalszigeti (volt határőrvidéki) községi elemi iskolához rendes tanítónóvé kinevezte.

— **Iparengedélyek.** A városi tanács mint iparhatóság szombati ülésén Konkoly Róza Istvánkának kötél- és hálóárkereskedésre, özv. Ranok Jakabnak pedig ételkei élelmiszerek előállítására (kifőzés) adott iparengedélyt.

— **Hősi halált haltak.** Nagyszentmiklósról jelentik:

Bibolár György helybeli földbirtokos, a harcra történt súlyos sebesülése következtében, a debreczeni helyőrségi kórházban f. hó 17-én életének 28-ik évében hősi halált halt. Holttestét Nagyszentmiklórra szállítják és a helybeli gör. katolikus temetőben fogják örök nyugalomra helyezni.

Esperschidtt Jakab helybeli földművesnek 2 fia esett el. Az egyik ifj. Esperschidtt Jakab, életének 19-ik évében a déli harcra, a másik: Esperschidtt János, életének 22-ik évében az északi harcra dícsőséggel el-  
estek.

König Salamon volt nagyszentmiklósi nyomdatulajdonosnak 2 fia halt hősi halált, névszerint: König László életének 30. évében, König Frigyes életének 20. évében.

— **Hír orosz fogságból.** A 354. sz. hivatalos veszteségjelentés szerint orosz fogságban vannak: Jung Márton 46. gy-ezredbeli tart. zászlós Ócsanáról, Oroszországban Novoberezsokában (Transbaikál). — Majinszki Miklós tart. zászlós az 5. honv. gy-ezredből Nagykikindáról, Oroszországban, Kineschmában (Kostroma keület). — Takó Ernő 46. gy-ezredbeli hadnagy Torontalszécsányból Krasnojarkban (Jenisej-kormányzóság). — „Az Est”-hez küldött levelezőlapon hely és keltezés nélkül hírt adtak magukról orosz fogságból: Engel Károly 29. gy-ezr. hadapród Nagybecskerek és Szabó Károly 23. vadászszázaléjbéli zászlós Pancsováról.

— **Felhívás a tanítókhöz.** Torontalvármegye kir. tanfelügyelősége felhívja mindazon tanító, tanítónő és óvónőket, akik 1916. évre érvényesített arképes igazolványaikat még ezideig kézhez nem vették, miszerint pontos címüket a lakhely megjelölésével haladéktalanul közöljék a kir. tanfelügyelőséggel, hogy igazolványaik expedíálhatók legyenek. A jövőre nézve pedig a tanfelügyelőség megkívánja, hogy az igazolvány legutolsó lapjára pontos címüket a beküldés előtt vezessék rá.

— **A nyugati leánya.** Ma a Városi Moziban egy szenzációs Nordisk-film kerül színpadra. A dráma a vad nyugaton játszódik s címe „A nyugati leánya”, a címszerepben Else Fröhlich-hel, aki nagyszerű alakítást fog nyújtani. Azonkívül érdekes kísérő műsorban is lesz része a közönségnek.

— **Hős honvédhuszárok.** Benedek János honvédhuzártizedes, mikor a német tűzérési parancsnok tudni szeretette volna, hogy milyen állásban vannak csapatunk az ellenségtől részben megszállva tartott falu előtt, önként jelentkezett ennek felderítése céljából és a leghevesebb tűzben előrehatolva, rendkívül fontos és megbízható jelentést hozott vissza a tűzérésnek. A bátor tizedest, ki a háború kitörése óta a harcra van, a 2. osztályú ezüst vitézségi éremmel tüntették ki.

Plöckli Elemér honvédhuzártizedes a turinkai csatában fölötté vitéz magatartást tanúsított. Tábori őrségével hőiesen visszaverte a tulnyomó erővel támadó oroszok minden rohamát és bár lövészere elfogott, mégis bátran megállta helyét, míg csapatunk harca tudtak fejlődni és azokkal tovább harcolt. Plöcklit, ki az első naptól fogva a harcra van, a 2. osztályú ezüst vitézségi éremmel tüntették ki.

Popovics Pál honvédhuzár-törzsermester a turinkai csatában tünt ki. A legőrség lovait, melyek a csata folyamán a legnagyobb tűzbe kerültek, személyes bátorsága által együtt tartotta és ügyesen kivezette a tűzvonalból, mi által nagyon sok lovat mentett meg. Az őrmester, ki állandóan a harcra van és mindig bátran viselkedett, a bronz vitézségi érmet kapta.

Tóth István és Schneider Ignác huszárok a turinkai csatában előőrsön állván, észrevették, hogy egy ellenséges járőr egyik elhagyott telefonállomásukat le akarja szerelni. Szó nélkül neki-vágtak a járőrnek és azt lekasabolva, visszahozták a telefonállomást. Mindketten a háború kitörése óta állandóan a harcra van és mindketten a bronz vitézségi érmet kapták.

Csáki Sándor honvédhuzár jelentést vitt a rajvonalba, mikor az éppen rohamra készült. A támadásban önként résztvett és a rányomuló ellenséget vagy levágta, vagy megsebesítette. Így vált lehetővé, hogy egy fontos állás a mi kezünkben maradt meg. Csákit, ki állandóan a harcra van, a bronz vitézségi éremmel tüntették ki.

Telefon 330. VÁROSI MOZI A VÁROSI SZÍNHÁZBAN. Telefon 330.

A Nordisk Films Compagnie remek újdonsága. Kedden 1916. január 25-én, két előadás délután 5 órakor zóna-előadás félhelyárakkal, este 7/9 órakor rendes mozi-helyárakkal. Gyönyörű Wild-West dráma kerül bemutatásra

**A nyugati leánya**

Wild-West dráma 3 felvonásban a főszerepben Else Fröhlich és Olat Faus

Uj háborús képek. A szerelem sötét verem. Remek vígjáték 2 felvonásban Nordisk művészekkel. Az ötödik kerék. Komédia.

Migda Bertalan honvédszáz-szakszervező ugyancsak a bronz vitézségi érmet kapta. A turinkai csatában a leghevesebb tűzben, mikor az ellenség alig száz lépésnyire közelítette meg csapatainkat, lövészert szállított csapatainknak a legkritikusabb pillanatban. Tettéért a bronz vitézségi érmet kapta.

Néma István sebesültvivő huszár a háboru kezdete óta nagy buzgalommal és lelkiismeretesen teljesíti emberbaráti kötelességét a rajvonásban és a kötőhelyen egyaránt. Különösen az amolmi ütközetben és a turinkai csatában viselkedett bátran és vitézül. Magatartásáért a bronz vitézségi érmet kapta.

— **Árubevitel Törökországba.** A török parlament különböző áruknak bevitelét szabályozó kormányjavaslatot fogadott el, mely a szenátus részéről törvényi megszavazás s a császári szentesítés után, rövid időn belül, törvényvé válik. A javaslat értelmében a külföldről Törökországba szállított következő cikkek a háboru végéig vámmentesen hozhatók be: gabona, liszt, rozs, árpa, tengeri korpá, zab, szalma és igavonó állatok. Az említett áruk nem rekvirálhatók. A vidékről a fővárosba élelmiszer céljából szállított áruk és szükségleti cikkek szintén nem fognak rekviráltni. A törvény kihirdetése napján lép életbe.

— **Augusztá Naptár.** Az irodalom legnépszerűbb terméke a naptár, amelyet megszerez mindenki, a legszegényebb ember is, a leggazdagabb is. Az Augusztá-Alap a Nemzet Háza rokkantak otthona javára az 1916-ik szökő évre naptárt adott ki, amelynek címe Augusztá-Naptár. Szerényen hangzó a cím, mert a tartalma sokkal többet ad, mint amit naptártól várhat a közönség. Ez az izléses kiállítás, vaskos kötet a legjobb magyar írók almanachja. Szépirodalmi részében huszonnyolc magyar író ragyogó tehetségének legjavát adta a közönségnek, a háborus jótékony céljára. Elöl a minden háborus jótékony célú mozgalom nemeselekkü patronája, az Augusztá-Alap védnöke, vezére, Augusztá főhercegszöny legújabb fényképe, utána Csernoch János bíboros hercegprímás, diszelnök, Lánzy Leó vbtt., dr. Bárczy István polgármester, elnökök, Lónyay Sándorné ügyvezető igazgató, majd az igazgatósági tagok. Az Augusztá-Naptár változatos gazdag tartalma, művészi nyomdatechnikai kiállítása dacára csak egy korona és egész jövedelme a Nemzet Háza rokkant-otthoné. Az Augusztá-Naptár megrendelhető lapunk kiadóhivatalában és az Augusztá-Alap központi irodájában (Budapest, VII., Károly-körút 3.) az egy korona és 20 fillér portó beküldésével. Aki ajánlottan kívánja a naptár megküldését, 45 fillér portóköltséget mellékeljen.

#### TÁJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 3 órától este 10-ig. Könyvtárhoz vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybeeskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogadja el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 2-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközölhetnek.



## LEGÚJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

### Előnyomulásunk a Balkánon.

Elfoglaltuk Berátot. — Csapataink Valona és Durazzó ellen nyomulnak. Híresztelések Montenegró ellenállásáról.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Szalonikiból sürgönyzik a Havas-ügynökségnek:

**Osztrák-magyar és bolgár csapatok elfoglalták Berátot. A bolgárok Valona ellen, az osztrák-magyar csapatok Durazzó ellen vonulnak.** (Berát Délalbániában az Osum-folyó mellett fekszik, mintegy 40 kilométernyire az Adriai-tengerparttól.)

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: A sajtóhadiszállásról sürgönyzik:

Podgoricában csapataink bevonulása előtt az albánok és montenegróiak között véres összeütközés volt, amelyben Isza Boljetinac ismert bandavezér két fiával elesett.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: A Havas-ügynökségnek sürgönyzik Szalonikiból:

Monasztirt tegnap reggel 45 francia repülőgép bombázta. A Havas jelentése szerint, a repülők a pályaudvaron, vasutvonalakon, raktárakban kárt okoztak.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Bukarestből sürgönyzik:

Mint az „Indépendance Roumain” Lyonból jelenti, a párisi montenegrói konzul január 21-iki jelentése szerint, Miklós király kormányával elutasította az osztrák-magyar békefeltételeket. A harcot a végsőig folytatni fogja s a király csapatainál marad. (Ezt már lecfólja az a jelentés, hogy Nikita Rómába érkezett. — A szerk.)

Egy luganói távirat is azt híreszteli, hogy Minekovic montenegrói miniszterelnök táviratozott volna a hasonló nevű párisi montenegrói követnek, hogy Montenegró a késhegyig menő harcot folytatja.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Bécsből sürgönyzik:

Az entente-híresztelésekkel szemben megállapítható, hogy a montenegrói fegyverletétel rendben megtörtént. Több tábornok megadta magát.

### Burián a királynál.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Bécsből sürgönyzik:

A király Burián báró külügyminisztert tegnap Schönbrunnban különhallgatáson fogadta.

### Nikita Rómában.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Luganóból sürgönyzik:

Nikita király Péter herceggel és kíséretével Rómába érkezett. Nikitát a pályaudvaron az olasz király fogadta s a királyi palotába kísérte. Nikita kíséretével ma Lyonba utazik.

### Miniszteri tanácskozások Budapesten és Bécsben.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk:

Budapesten és Bécsben tegnap délután miniszteri tanácskozások voltak.

### Kormányválság Olaszországban.

Budapest, jan. 25. A „Torontál” eredeti távirata. A sajtóbizottság jóváhagyásával jelenti tudósítónk: Berlinből sürgönyzik:

Olaszországban a kormányválság ki-törése küszöbön áll.

## Hirdetések.

286—1916. rk. szám.

771—3.1

### Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy egy 10—12 éves sárga kanca ló, amelynek ballába kesely, homlokán két csillag, bitangásban találtatott. Amennyiben fent körülírt lónak igazolt tulajdonosa f. hó 30-ig nem jelentkeznék, úgy az február hó 1-én d. e. 9 órákor a rendőrség udvarán nyilvános árverésen el fog adatni.

Nagybeeskerek. 1916 január 19.

Dr. Forster Imre  
rendőralkapitány.

1424—1915. szám.

763—3.1

### Hirdetmény.

Keresek egy, az adóügyben jártas munkaerőt azonnali felvételre. Fizetése havi 200 korona.

Csenta, 1916 január hó 19-én.

Grandjean Géza  
jegyző.

746—2.1

### Hirdetmény.

Február hó 15-ikén délelőtt a nagyikindai cs. és kir. tartalékkórházban nyilvános ajánlati tárgyalás tartatik, az ezen kórházban lévő betegek és ápoló személyzet élelmiszerének vállalkozó által leendő biztosítására.

Német nyelvű hirdetések több helységben különböző középületeken ki vannak függesztve és ezirányu megkeresésre az érdeklődőknek meg is küldetnek.

A részletes feltételek a nagyikindai cs. és kir. tartalékkórház számvevő irodájában szóval megtudhatók.

A nagyikindai cs. és kir.  
tartalékkórház kezelőbizottsága.

### A partosi gazdaságba egy jó

lóvasaló  
kovácsmester

mielőbbi belépéssel felvétetik.

Partosi gazdaság, PARTOS,  
Torontálmege.

## NAGYBECSKEREKI JÓTTEVŐ-EGYESÜLET.

### Meghívó.

A Nagybecskereki Jóttevő-Egyesület folyó 1916. évi február 6. napján délután 2 órakor az Ellmer-féle vendéglőben tartja meg

### IX. rendes közgyűlését,

melyre az egyesület tagjai ezennel meghívottnak.

Amennyiben ezen közgyűlésen az együleti tagok határozatképes számban nem jelennek meg, a közgyűlés folyó évi február hó 13. napján ugyanazon helyen és időben, ugyanazon tárgysorozattal, a megjelölt tagok számára való tekintet nélkül, fog megtartatni.

#### Tárgysorozat:

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.</li> <li>2. A vezetőség jelentése és a zárószámadás előterjesztése</li> <li>3. A felügyelő-bizottság jelentése és a felmentvény megadása feletti határozathozatal.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Egy választmányi rendes tag megválasztása a II. körben, 6 választmányi r. tag választása a III. körben, 6 felügyelő-bizottsági rendes tag megválasztása 3 évi időtartamra.</li> <li>5. Esetleges indítványok.</li> </ol> |
|---|--|

**Jegyzet.** A tagsági könyvecske egyúttal igazolványul is szolgál és a közgyűlésen kívánatra felmutatandó. Netáni névszerinti szavazásban csak az a tag vehet részt, aki tagsági könyvecskejét felmutatja.

### Meghívó

## a Beodra-Karlovai Takarékpénztár Részvénytársaságnak

Beodrán, az intézet helyiségében 1916. évi február 6. napján d. e. 9 órakor megtartandó

### VIII. rendes közgyűlésére.

#### Napirend:

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jegyzőkönyvhitelesítők választása.</li> <li>2. Igazgatóság jelentése és haszonfelosztási javaslata.</li> <li>3. Felügyelő bizottság jelentése és a fölmentvény megadása.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Sorrend szerint kilépő két igazgatósági tagnak választása.</li> <li>5. Indítványok</li> </ol> |
|---|---|

**Jegyzet.** A mérleg, valamint az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése a közgyűlés előtt nyolc napon át a társaság irodájában megtekinthető. — A közgyűlésen csak azoknak a részvényeseknek van szavazati joguk, akik részvényeiket a közgyűlés előtt legalább 14 nappal neveikre átírták.

Beodra, 1916 január 17.

Az igazgatóság.

## A Beodra-Karlovai Takarékpénztár Részvénytársaság

Tartozik.

Mérleg-számlája 1915 december 31-én.

Követel.

Főkvi lapsz.	Vagyon	Összeg		Főkvi lapsz.	Teher	Összeg	
		K	f			K	f
58	Pénztár . . . . .	14264	88	2	Részvénytőke . . . . .	100000	—
59	Váltó . . . . .	390623	48	26	Tartalékalap . . . . .	48000	—
30	Értékpapír . . . . .	92693	—	65	Takarékbetét . . . . .	291982	11
43	Kötelezvény . . . . .	8000	—	49	Viszontleszámitolás . . . . .	16100	—
66	Folyószámla . . . . .	88281	50	42	Zálogkölcson . . . . .	105589	92
19	Letár . . . . .	120	—	67	Idegen értékek . . . . .	54776	50
69	Letétszámla . . . . .	56946	40	47	Átmenő kamatok . . . . .	17349	14
				25	Nereség:		
					Áthozatal mult évről . . . . .	564·25	
					A folyó évre . . . . .	16567·34	17131 59
		650929	26			650929	26

Tartozik.

Eredmény-számlája 1915 december 31-én.

Követel.

Főkvi lapsz.	Veszteség	Összeg		Főkvi lapsz.	Nyereség	Összeg	
		K	f			K	f
57	Betétkamat . . . . .	14577	12	45	Nyereségáthozatal mult évről . . . . .	564	25
51	Tőkekamatadó . . . . .	1457	71	53	Leszámitolási kamatok . . . . .	38191	32
64	Üzleti adó . . . . .	3082	16	53	Kamatok más pénzintézeteknél elhelyezett tőkék után . . . . .	122	09
62	Fizetések . . . . .	3830	—	31	Értékpapirkamat . . . . .	1350	—
50	Visszkamat . . . . .	1347	62	60	Vegyes bevételek . . . . .	2974	96
68	Kezelési költség . . . . .	1776	42				
	Nyereség . . . . .	17131	59				
		43202	62			43202	62

**Haszonfelosztási javaslat.** Az igazgatóság javasolja, hogy a 17.131 K 59 fillér nyereségből osztalékra 1000 részvény után 10.000 K, tartalék-alapra 6000 K fordítsassék, az 1131 K 59 fill. maradvány pedig jövő évre átvitessék.  
Beodra, 1915 december 31.

Forgách Miklós, könyvelő.

**A BEODRA-KARLOVAI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.**

Grifaton György, pénztáros.

#### Az igazgatóság:

Herodek Károly.

Havlik József.

Szloboda József.

Lutyé Sándor.

Trifunacz Mihály.

Lemlein György.

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk. Ugy a zárószámadásokat, mint a haszonfelosztási javaslatot elfogadásra ajánljuk.  
Beodra, 1916 január 17.

#### A felügyelő-bizottság:

Fröhmann József.

Schön György.

Schön Vendel.

Dassinger Jakob.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Nagybecskereken.

Kiadó: Pleitz Fer. Pál.